

Panduan alat bantu
dengar in-the-ear (ITE)
jam SHD



HANSATON
hearing & emotions



Panduan pengguna ini berlaku untuk model berikut:

Alat bantu dengar

jam SHD 3-10

CE
0459

Model nirkabel:

jam SHD 3-312 Dir W





Detail alat bantu dengar Anda

- ① Jika tidak ada kotak yang dicentang dan Anda tidak mengetahui model alat bantu dengar Anda, tanyakan kepada ahli kesehatan pendengaran Anda.

Model alat bantu dengar

- Insera w 312 Dir
 Insera Omni 10A

Ukuran baterai

312
10





Terima kasih

Terima kasih Anda telah memilih alat bantu dengar ini.

Harap baca Panduan pengguna dengan saksama untuk memastikan bahwa Anda memahami dan memaksimalkan penggunaan alat bantu dengar Anda. Pelatihan tidak diperlukan untuk menangani perangkat ini. Seorang ahli kesehatan pendengaran akan membantu mengatur alat bantu dengar sesuai dengan preferensi pribadi Anda selama konsultasi pemasangan/ penjualan.

Untuk informasi selengkapnya mengenai fitur, manfaat, pengaturan, penggunaan, dan pemeliharaan atau perbaikan alat bantu dengar dan aksesoris – hubungi ahli kesehatan pendengaran atau perwakilan produsen Anda. Informasi tambahan dapat ditemukan di lembar spesifikasi produk Anda.



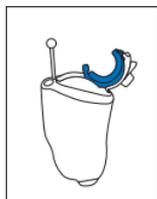


Daftar isi

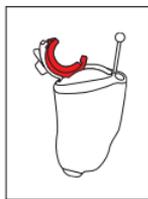
1. Panduan cepat	2
2. Bagian-bagian alat bantu dengar.....	4
3. Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar	6
4. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar	7
5. Baterai	8
6. Memasang alat bantu dengar Anda	10
7. Melepaskan alat bantu dengar.....	11
8. Tombol tekan.....	12
9. Tombol putar kontrol volume	15
10. Tinnitus masker	17
11. Menggunakan telepon	19
12. Perangkat tambahan pendengaran.....	22
13. Perawatan dan pemeliharaan.....	23
14. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.....	25
15. Layanan dan garansi.....	26
16. Informasi kepatuhan	28
17. Informasi dan penjelasan simbol.....	31
18. Panduan pemecahan masalah	34
19. Informasi keselamatan penting.....	38

1. Panduan cepat

Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar



Kiri

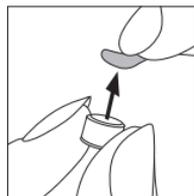


Kanan

Biru merupakan tanda untuk alat bantu dengar kiri.

Merah merupakan tanda untuk alat bantu dengar kanan.

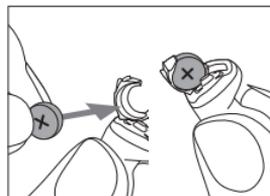
Mengganti baterai



1. Lepaskan stiker dari baterai baru dan tunggu selama dua menit.



2. Buka pintu baterai.



3. Masukkan baterai di pintu baterai dengan simbol “+” menghadap ke atas.

Hidup/Mati

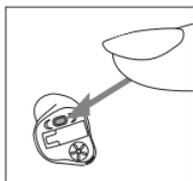


Hidup



Mati

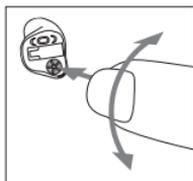
Tombol tekan



Tombol tekan pada alat bantu dengar Anda dapat memiliki berbagai fungsi.

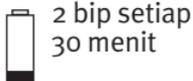
- beralih program
- kontrol volume

Kontrol volume

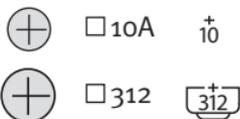


Model dengan opsi ini saja:
Untuk mengeraskan volume, putar kontrol volume ke depan. Untuk mengecilkan volume, putar kontrol volume ke belakang.

Peringatan baterai lemah



Ukuran baterai





2. Bagian-bagian alat bantu dengar

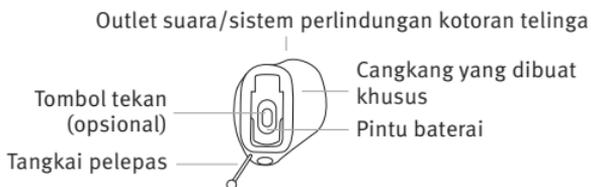
Gambar berikut menunjukkan model yang dijelaskan dalam panduan pengguna ini. Anda dapat mengidentifikasi model pribadi Anda dengan:

- Memeriksa “Detail alat bantu dengar Anda” di bagian depan panduan ini.
 - Atau membandingkan alat bantu dengar Anda dengan model yang ditampilkan berikut ini. Perhatikan bentuk alat bantu dengar dan apakah ada tombol pengatur volume.
- 
- 

jam SHD 3-312 Dir W



jam SHD 3-10



3. Tanda kiri dan kanan pada alat bantu dengar

Ada tanda merah atau biru untuk memberi tahu Anda apakah itu alat bantu dengar kiri atau kanan. Tanda warna terdapat pada pintu baterai, pada cangkang (teks dicetak dengan warna merah atau biru) atau cangkang berwarna merah atau biru.

Biru merupakan tanda untuk alat bantu dengar **kiri**.



Merah merupakan tanda untuk alat bantu dengar **kanan**.



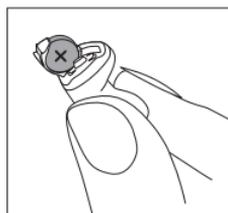
4. Menghidupkan dan mematikan alat bantu dengar

Penutup baterai juga merupakan tombol hidup/mati.

1. Pintu baterai tertutup = alat bantu dengar **hidup**



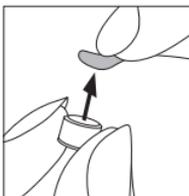
2. Pintu baterai terbuka = alat bantu dengar **mati**



- ① Saat menghidupkan alat bantu dengar, Anda akan mendengar melodi pembuka.
- ① Catatan: Ketika Anda memakai alat bantu dengar untuk pertama kalinya, fungsi tombol tekan mungkin tertunda sebelum aktif untuk mencegahnya ditekan tanpa sengaja saat dimasukkan

5. Baterai

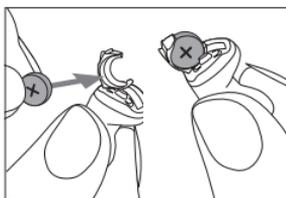
1. Lepaskan stiker dari baterai baru dan tunggu selama dua menit



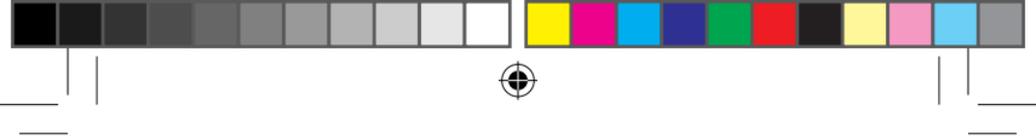
2. Buka pintu baterai.



3. Masukkan baterai di pintu baterai dengan simbol “+” menghadap ke atas.



- ⓘ Jika sulit untuk menutup pintu baterai: Periksa apakah baterai telah dimasukkan dengan benar dan simbol “+” menghadap ke atas. Jika baterai tidak dimasukkan dengan benar, alat bantu dengar tidak akan berfungsi dan pintu baterai dapat rusak

- 
-  **Baterai lemah:** Anda akan mendengar dua bunyi bip ketika baterai lemah. Anda akan memiliki waktu sekitar 30 menit untuk mengganti baterai (ini dapat bervariasi, bergantung pada pengaturan alat bantu dengar dan baterai). Kami menyarankan Anda untuk selalu memiliki baterai baru.

Baterai pengganti

Alat bantu dengar ini membutuhkan baterai zinc-air. Untuk mengidentifikasi ukuran baterai yang benar (312 atau 10):

- Periksa “Detail alat bantu dengar Anda” di bagian depan panduan ini.
- Periksa tanda di sisi dalam pintu baterai.



Simbol baterai

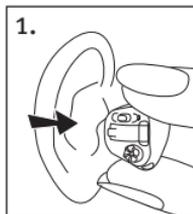


Simbol baterai

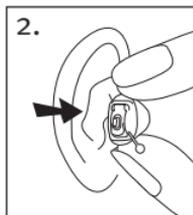
6. Memasang alat bantu dengar Anda

Memasukkan alat bantu dengar

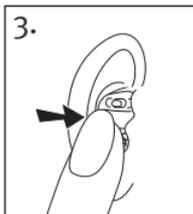
1. Pegang alat bantu dengar di antara ibu jari dan jari telunjuk dengan pintu baterai menghadap keluar dari telinga Anda.



2. Jika alat bantu dengar Anda dilengkapi dengan tangkai pelepas, masukkan dengan memegang alat bantu dengar dengan tangkai pelepas di bagian bawah.



3. Masukkan secara perlahan bagian liang alat bantu dengar ke dalam telinga Anda menggunakan telunjuk untuk mendorong dan mengunci alat bantu dengar di tempatnya. Alat bantu dengar seharusnya terpasang rapat dan nyaman. Tarik perlahan cuping Anda ke bawah dan belakang untuk membantu memasukkan alat bantu dengar ke dalam liang telinga dengan lebih mudah.



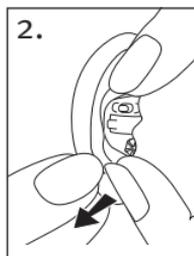
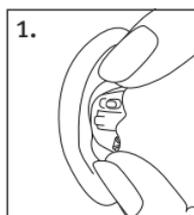
7. Melepaskan alat bantu dengar

Dengan tangkai pelepas

1. Pegang tangkai pelepas dan tarik alat bantu dengar dengan hati-hati ke atas dan keluar dari telinga.

Tanpa tangkai pelepas

1. Letakkan ibu jari Anda di belakang lobus dan tekan perlahan telinga Anda ke atas untuk mendorong alat bantu dengar keluar dari liang telinga. Atau gerakkan rahang Anda naik dan turun atau tekan bagian belakang telinga untuk membantu mengendorkan alat bantu dengar.
2. Untuk melepaskan alat bantu dengar, pegang dengan jempol dan jari telunjuk Anda.



- ⓘ Jangan gunakan kontrol atau pintu baterai untuk melepaskan alat bantu dengar.

8. Tombol tekan



Tombol tekan pada alat bantu dengar Anda dapat berupa kontrol program, kontrol volume, atau kombinasi keduanya.

Kontrol program

Jika tombol tekan telah dikonfigurasi sebagai kontrol program, setiap kali tombol ditekan, Anda akan beralih ke program alat bantu dengar yang berbeda.

Alat bantu dengar Anda berbunyi bip untuk menunjukkan program mana yang dipilih.

Pengaturan program	Bip
Program 1 (mis. program otomatis)	 1 bip
Program 2 (mis. percakapan dalam kebisingan)	 2 bip
Program 3 (mis. easy telephone/ telepon)	 3 bip
Program 4 (mis. musik)	 4 bip
Easy telephone/telepon	 melodi singkat
Wireless synchronization (jika aktif)	Saat diatur suara bip berbunyi sama pada kedua telinga

□ **Kontrol volume**

Jika tombol tekan telah dikonfigurasi sebagai kontrol volume, maka:

- Menekan tombol di alat bantu dengar sebelah kanan akan mengeraskan volume, dan
- Menekan tombol di alat bantu dengar sebelah kiri akan mengecilkan volume

atau:

- Menekan tombol untuk memilih tingkatan volume secara bertahap

Ketika Anda mengubah kontrol volume, alat bantu dengar akan berbunyi bip.

Pengaturan volume	Bip
Tingkat volume yang disarankan	♪ 1 bip
Meningkatkan volume	♪ bip singkat
Menurunkan volume	♪ bip singkat
Tingkat volume maksimal	♪♪ 2 bip
Tingkat volume minimal	♪♪ 2 bip



Tombol tekan program/kontrol volume

Jika ahli kesehatan pendengaran telah mengonfigurasi satu alat bantu dengar menjadi kontrol program dan alat bantu dengar lainnya menjadi kontrol volume:

- Tekan tombol di alat bantu dengar sebelah kanan/ kiri untuk mengakses berbagai program, dan
- Tekan tombol di alat bantu dengar sebelah kanan/ kiri untuk mengatur tingkat volume secara bertahap



9. Tombol putar kontrol volume

Alat bantu dengar Anda mungkin memiliki dua kontrol yang memungkinkan pengaturan lebih lanjut – tombol putar dan tombol tekan.

Tombol putar



Tombol putar pada alat bantu dengar dapat diatur sebagai kontrol volume.

□ **Kontrol volume**

Jika tombol putar telah dikonfigurasi sebagai kontrol volume:

- Putar tombol perlahan ke arah hidung Anda untuk mengeraskan volume
- Putar tombol perlahan ke belakang menjauhi hidung Anda untuk mengecilkan volume

Remote control opsional juga memungkinkan Anda menyesuaikan tingkat volume; lihat panduan pengguna remote control untuk informasi selengkapnya.

Ketika Anda mengubah tingkat volume, alat bantu dengar akan berbunyi bip.

Pengaturan volume	Bip
Tingkat volume yang disarankan	🎵 1 bip
Meningkatkan volume	🎵 bip singkat
Menurunkan volume	🎵 bip singkat
Tingkat volume maksimal	🎵🎵 2 bip
Tingkat volume minimal	🎵🎵 2 bip



10. Tinnitus masker

Jika ahli kesehatan pendengaran Anda telah mengonfigurasi kedua program tinnitus masker dan kontrol volume, Anda dapat mengatur tingkat tinnitus masker saat Anda dalam program tinnitus masker. Untuk mengatur tingkat kebisingan, Anda dapat menggunakan:

- Tombol putar
 - Putar tombol perlahan ke depan ke arah hidung Anda untuk meningkatkan tinnitus masker, dan
 - Putar tombol perlahan ke belakang menjauhi hidung Anda untuk mengurangi tinnitus masker
- Tombol tekan (kanan/kiri)
 - Tekan tombol di alat bantu dengar sebelah kanan untuk meningkatkan tinnitus masker, dan
 - Tekan tombol di alat bantu dengar sebelah kiri untuk mengurangi tinnitus masker
- Tombol tekan (bertahap)
 - Tekan tombol untuk mengatur tingkat volume tinnitus masker secara bertahap

Saat Anda mengubah tingkatan, alat bantu dengar Anda akan berbunyi bip.



Wireless synchronization

Jika Wireless synchronization diaktifkan, saat Anda mengubah pengaturan volume atau program pada satu alat bantu dengar, alat bantu dengar lainnya juga akan berubah. Wireless synchronization berfungsi untuk tombol tekan dan tombol putar.

Misalnya, jika tombol tekan dikonfigurasi sebagai kontrol program dan Wireless synchronization diaktifkan, ketika Anda menekan tombol pada satu alat bantu dengar, program akan berubah pada kedua alat bantu dengar.





11. Menggunakan telepon

Tombol tekan

Ahli kesehatan pendengaran Anda mungkin telah mengatur program telepon pada alat bantu dengar yang dapat Anda akses menggunakan tombol tekan atau remote control opsional.

Easy telephone

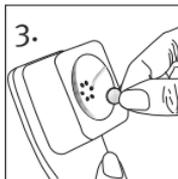
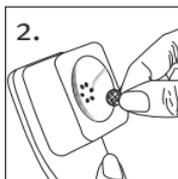
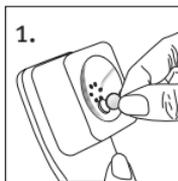


Alat bantu dengar Anda mungkin juga memiliki fitur telepon, yang secara otomatis beralih ke program telepon khusus ketika penerima telepon berada di dekat salah satu alat bantu dengar. Anda akan mendengar melodi singkat saat Anda beralih ke program easy telephone. Ketika penerima menjauh dari alat bantu dengar, otomatis akan kembali ke program mendengar sebelumnya.

Jika alat bantu dengar tidak beralih ke program easy telephone secara otomatis ketika penerima menempel pada telinga, Anda mungkin perlu memasang magnet easy telephone ke telepon Anda. Magnet didesain untuk menguatkan medan magnet di earpiece telepon.

Untuk memasang magnet opsional:

1. Bersihkan penerima telepon.
Pegang magnet di dekat “sisi pendengaran” penerima telepon Anda lalu lepaskan. Magnet akan mengarah ke sisi yang sesuai dan mencari posisi yang optimal pada penerima telepon.
 2. Tempel pita perekat bolak-balik pada posisi optimal tersebut pada penerima telepon.
 3. Pasang magnet ke pita perekat.
- ① Ahli kesehatan pendengaran Anda mungkin juga telah mengatur program telepon yang dapat Anda akses melalui remote control opsional.





Telepon Binaural

Fitur Telepon Binaural memungkinkan Anda memegang telepon ke satu telinga dan mendengar suara dengan jelas pada kedua telinga. Tidak diperlukan aksesoris.

Telepon Binaural tersedia dalam alat bantu dengar Anda melalui:

- Tombol tekan
- Easy telephone



Jika alat bantu dengar Anda dikonfigurasi untuk bekerja dengan streamer uDirect™ nirkabel, Anda dapat memanfaatkan opsi bebas genggam Bluetooth®. Lihat panduan pengguna uDirect untuk informasi selengkapnya.



Bluetooth® adalah merek dagang terdaftar dari Bluetooth SIG, Inc.

12. Perangkat tambahan pendengaran

Mendengarkan di tempat umum



Telecoil menerima energi elektromagnetik dan mengonversinya menjadi suara. Alat bantu dengar Anda mungkin memiliki opsi telecoil yang dapat membantu mendengarkan di tempat umum yang dilengkapi perangkat bantu dengar yang kompatibel dengan telecoil seperti sistem loop.

Jika Anda melihat simbol ini, berarti sistem loop aktif dan mungkin kompatibel dengan alat bantu dengar Anda. Hubungi ahli kesehatan pendengaran untuk informasi selengkapnya tentang sistem loop.

Cara menggunakan fungsi telecoil Anda

Akses langsung ke program telecoil dapat dilakukan dengan menekan lama tombol tekan pada alat bantu dengar Anda.

Menghubungkan ke sumber audio eksternal

Anda dapat terhubung ke sumber audio eksternal dengan menggunakan aksesoris nirkabel opsional uDirect. Tanyakan kepada ahli kesehatan pendengaran untuk informasi mengenai uDirect.



13. Perawatan dan pemeliharaan

Perawatan yang rajin dan rutin pada alat bantu dengar Anda akan berkontribusi pada kinerja yang luar biasa dan masa pakai yang lama. Untuk memastikan masa pakai yang lama, Sonova AG menyediakan periode servis minimal lima tahun setelah penghentian produksi alat bantu dengar terkait. Gunakan spesifikasi berikut sebagai pedoman. Untuk informasi lebih lanjut mengenai keamanan produk, lihat “Informasi keselamatan penting”

Informasi Umum

Sebelum menggunakan semprot rambut atau mengaplikasikan kosmetik, sebaiknya lepaskan alat bantu dengar dari telinga Anda, karena produk ini dapat merusaknya.

Setiap hari

Pembersihan harian dan penggunaan sistem pengeringan sangat dianjurkan. Ahli kesehatan pendengaran Anda akan dengan senang hati memberi tahu Anda. Jangan pernah menggunakan produk pembersih rumah tangga (deterjen, sabun, dll.) untuk membersihkan alat bantu dengar.





Jika alat bantu dengar Anda berkinerja lemah atau gagal beroperasi, bersihkan atau ganti sistem pelindung kotoran telinga. Jika alat bantu dengar Anda gagal beroperasi setelah Anda membersihkan atau mengganti sistem pelindung kotoran telinga dengan benar dan memasukkan baterai baru, hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda untuk meminta nasihat.

Mingguan

Untuk petunjuk perawatan yang lebih mendalam atau lebih dari sekadar pembersihan dasar, silakan kunjungi ahli kesehatan pendengaran Anda.



14. Ketentuan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan

Produk ini dirancang agar berfungsi tanpa masalah dan batasan, jika digunakan sebagaimana mestinya, kecuali dinyatakan lain dalam panduan pengguna ini.

Pastikan untuk menggunakan, mengangkut, dan menyimpan alat bantu dengar sesuai dengan kondisi berikut:

	Penggunaan	Pengangkutan	Penyimpanan
Suhu	0 hingga +40°C (32 hingga 104°F)	-20 hingga +60°C (-4 hingga 140°F)	-20 hingga +60°C (-4 hingga 140°F)
Kelembapan	0% hingga 85% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70% (tanpa kondensasi)	0% hingga 70% (tanpa kondensasi)
Tekanan atmosfer	500 hingga 1060 hPa	500 hingga 1060 hPa	500 hingga 1060 hPa



15. Layanan dan garansi

Garansi lokal

Hubungi ahli kesehatan pendengaran, tempat Anda membeli alat bantu dengar, tentang ketentuan garansi lokal.

Garansi internasional

Sonova AG menawarkan garansi internasional terbatas satu tahun, yang berlaku sejak tanggal pembelian.

Garansi terbatas ini mencakup cacat produksi dan material pada alat bantu dengar itu sendiri, tetapi tidak mencakup aksesoris seperti baterai. Garansi hanya mulai berlaku jika bukti pembelian ditunjukkan.

Garansi internasional tidak memengaruhi hak hukum apa pun yang mungkin Anda miliki berdasarkan undang-undang nasional yang berlaku yang mengatur penjualan barang konsumsi.





Batasan garansi

Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penanganan atau perawatan yang tidak benar, paparan bahan kimia, atau tekanan yang tidak semestinya. Kerusakan yang disebabkan oleh pihak ketiga atau pusat layanan tidak resmi menjadikan garansi ini tidak berlaku. Garansi ini tidak termasuk layanan yang dilakukan oleh ahli kesehatan pendengaran di kantor mereka.

Nomor seri (sisi kiri): _____

Nomor seri (sisi kanan): _____

Tanggal pembelian: _____

Ahli kesehatan pendengaran resmi (stempel/tanda tangan):





16. Informasi kepatuhan

Pernyataan kesesuaian

Dengan ini, Sonova AG menyatakan bahwa produk ini memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745 dan patuh pada Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU. Teks lengkap Pernyataan Kesesuaian UE dapat diperoleh dari produsen melalui alamat web berikut:

www.sonova.com/en/certificates.



Informasi radio alat bantu dengar nirkabel Anda (jam SHD 3-312 Dir W)

Tipe antena	Antena koil ferit terintegrasi (induktif)
Frekuensi operasi	10,6 GHz
Bandwidth yang ditempati (99% BW)	sekitar 500 kHz
Modulasi	DQPSK
Saluran	Radio saluran tunggal
Jangkauan operasi	18 cm (7")
Kasus penggunaan	Streaming sinyal audio atau perintah untuk menerima alat bantu dengar di telinga yang lain
Kekuatan medan magnet @ 10 m	-25 dBuA/m

Kepatuhan pada standar emisi dan ketahanan

Standar emisi	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25
	EN 55025



Standar ketahanan	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2



17. Informasi dan penjelasan simbol



Dengan simbol CE, Sonova AG mengonfirmasikan bahwa produk ini – termasuk aksesoris – telah memenuhi persyaratan Peraturan Perangkat Medis MDR 2017/745 serta Pedoman Peralatan Radio 2014/53/EU.

Angka-angka di belakang simbol CE mengacu pada kode lembaga bersertifikasi yang menjadi rujukan dalam petunjuk yang disebutkan di atas.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk memperhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Informasi penting untuk penanganan dan penggunaan produk yang efektif.



Simbol ini menunjukkan bahwa produk yang dijelaskan dalam petunjuk pengguna tersebut telah mematuhi persyaratan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B EN 60601-1. Permukaan alat bantu dengar ditentukan sebagaimana dijelaskan dalam Tipe B.



Simbol hak cipta



Menunjukkan Perwakilan resmi Negara-Negara Eropa. EC REP juga merupakan importir ke Uni Eropa.



Simbol ini menunjukkan bahwa sangat penting bagi pengguna untuk membaca dan mengingat informasi yang relevan dalam panduan pengguna ini.



Menunjukkan bahwa perangkat tersebut merupakan perangkat medis.



Menunjukkan nomor katalog produsen sehingga perangkat medis dapat diidentifikasi



Menunjukkan produsen perangkat medis, seperti yang didefinisikan dalam Peraturan Perangkat Medis (UE) 2017/745.



Simbol dengan tempat sampah dicoret bertujuan memberi tahu Anda bahwa perangkat ini tidak boleh dibuang sebagai sampah rumah tangga biasa. Harap buang perangkat lama atau yang sudah tidak digunakan di tempat pembuangan yang ditujukan untuk sampah elektronik, atau berikan perangkat Anda ke ahli kesehatan pendengaran untuk dibuang. Pembuangan yang benar melindungi lingkungan dan kesehatan.



Menunjukkan tanggal ketika perangkat medis diproduksi



Menunjukkan nomor seri produsen sehingga perangkat medis tertentu dapat diidentifikasi



Batasan suhu transportasi dan penyimpanan



Batasan kelembapan transportasi dan penyimpanan



Batasan tekanan atmosfer transportasi dan penyimpanan



Jaga agar tetap kering



Simbol ini menunjukkan bahwa penting bagi pengguna untuk memperhatikan pemberitahuan peringatan yang relevan terkait baterai dalam panduan pengguna ini.

Simbol hanya berlaku untuk catu daya Eropa



Catu daya dengan isolasi ganda



Perangkat dirancang hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.



Trafo terisolasi dengan aman, tahan terhadap korsleting

18. Panduan pemecahan masalah

Penyebab	Kemungkinan perbaikan
Masalah: Tidak ada suara, alat bantu dengar tidak berfungsi	
Tidak dinyalakan	Nyalakan
Baterai lemah/habis	Ganti baterai
Baterai tidak terpasang dengan baik atau bagian kontak rusak	Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda
Baterai terpasang terbalik	Masukkan baterai dengan kutub positif (+) di atas
Alat bantu dengar tersumbat kotoran telinga	Lihat “Perawatan dan pemeliharaan.” Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda



Penyebab

Kemungkinan perbaikan

Masalah: Tidak cukup keras

Volume rendah

Tingkatkan volume; tanyakan kepada ahli kesehatan pendengaran tentang model tanpa kontrol volume manual atau jika masih bermasalah

Baterai lemah

Ganti baterai

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar

Lihat “Memasang alat bantu dengar.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati

Perubahan dalam pendengaran

Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Alat bantu dengar tersumbat kotoran telinga

Lihat “Perawatan dan pemeliharaan.” Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Penyebab

Kemungkinan perbaikan

Masalah: Putus-putus

Baterai lemah

Ganti baterai

Kontak baterai kotor

Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Masalah: Bip panjang dua kali

Baterai lemah

Ganti baterai

Masalah: Berdengung

Alat bantu dengar tidak dimasukkan dengan benar

Lihat “Memasang alat bantu dengar Anda.” Lepas dan pasang kembali dengan hati-hati

Tangan/kain di dekat telinga

Jauhkan tangan/kain dari telinga Anda

Alat bantu dengar tidak pas

Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Penyebab

Kemungkinan perbaikan

Masalah: Tidak jelas, distorsi

Alat bantu dengar tidak pas

Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Alat bantu dengar tersumbat kotoran telinga

Lihat “Perawatan dan pemeliharaan” Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Baterai lemah

Ganti baterai

Masalah: suara telepon terdengar pelan

Volume rendah

Keraskan volume

Telepon tidak diposisikan dengan benar

Gerakkan penerima telepon di sekitar telinga agar sinyal lebih jelas.

Alat bantu dengar memerlukan pengaturan

Hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda

Jika ada masalah yang tidak tercantum dalam panduan ini, hubungi ahli kesehatan pendengaran Anda.



19. Informasi keselamatan penting

Harap baca informasi dan informasi batasan penggunaan pada halaman berikut sebelum menggunakan alat bantu dengar.

Alat bantu dengar tidak akan memulihkan pendengaran dan tidak akan mencegah atau menyembuhkan masalah pendengaran akibat kondisi organik. Penggunaan alat bantu dengar yang jarang tidak memberikan manfaat penuh terhadap pengguna. Penggunaan alat bantu dengar hanya merupakan bagian dari rehabilitasi pendengaran dan mungkin perlu dilengkapi dengan pelatihan mendengar dan instruksi dalam membaca gerak bibir.

Alat bantu dengar cocok untuk lingkungan perawatan kesehatan di rumah dan karena portabilitasnya, ada kemungkinan alat bantu dengar dapat digunakan di lingkungan fasilitas kesehatan profesional seperti klinik dokter, klinik dokter gigi, dll.

Umpan balik, kualitas suara yang buruk, suara yang terlalu keras atau terlalu lembut, pemasangan yang tidak tepat atau masalah saat mengunyah atau menelan, dapat diatasi atau diperbaiki selama proses penyesuaian pada prosedur pemasangan oleh ahli kesehatan pendengaran Anda.





Setiap insiden serius yang terjadi sehubungan dengan alat bantu dengar harus dilaporkan kepada perwakilan produsen dan otoritas yang berwenang di negara tempat tinggal. Insiden serius digambarkan sebagai insiden yang secara langsung atau tidak langsung menyebabkan, mungkin telah menyebabkan atau mungkin akan menyebabkan salah satu dari berikut ini:

- kematian pasien, pengguna, atau orang lain
- memburuknya kondisi kesehatan pasien, pengguna, atau orang lain secara sementara atau permanen
- ancaman kesehatan publik yang serius

Untuk melaporkan operasi atau peristiwa yang tidak diharapkan, hubungi perwakilan produsen.

Tujuan penggunaan:

Penggunaan alat bantu dengar adalah untuk memperkuat dan mengirimkan suara ke telinga, sehingga dapat membantu penderita gangguan pendengaran.





Fitur Tinnitus ditujukan untuk pengidap tinnitus yang juga menginginkan amplifikasi. Fitur ini memberikan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.

Populasi pasien yang dituju:

Perangkat ini ditujukan untuk pasien dengan gangguan pendengaran unilateral dan bilateral, ringan hingga berat dari usia 18 tahun. Fitur Tinnitus ditujukan untuk pasien dengan tinnitus kronis dari usia 18 tahun.

Pengguna yang dituju:

Ditujukan untuk orang dengan gangguan pendengaran yang menggunakan alat bantu dengar dan pengasuh mereka. Ahli kesehatan pendengaran bertanggung jawab untuk mengatur alat bantu dengar.





Indikasi:

Indikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan fitur Tinnitus adalah:

- Adanya gangguan pendengaran
- Gangguan pendengaran unilateral atau bilateral
- Gangguan pendengaran konduktif, sensorineural, atau campuran
- Gangguan pendengaran ringan hingga sangat berat
- Adanya tinnitus kronis (hanya berlaku untuk perangkat yang menyediakan fitur Tinnitus)

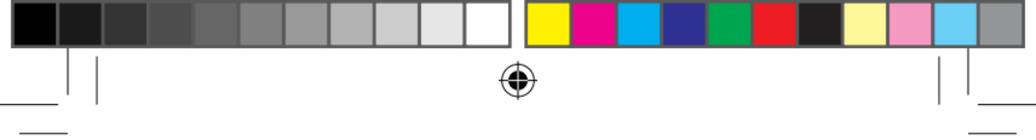


Kontraindikasi:



Kontraindikasi klinis umum untuk penggunaan alat bantu dengar dan fitur Tinnitus adalah:

- Gangguan pendengaran tidak dalam jangkauan alat bantu dengar (yaitu penguatan, respons frekuensi)
- Tinnitus akut
- Kelainan pada telinga (yaitu liang telinga tertutup; tidak adanya daun telinga)
- Gangguan saraf pendengaran (patologi retrokoklea seperti tidak adanya saraf pendengaran/tidak layak)



Kriteria utama rujukan pasien untuk pertimbangan dan/atau pengobatan medis atau spesialis lainnya adalah sebagai berikut:

- Kelainan bawaan atau traumatis yang tampak pada telinga;
- Riwayat drainase aktif dari telinga dalam 90 hari sebelumnya;
- Riwayat gangguan pendengaran tiba-tiba atau progresif cepat pada satu atau kedua telinga dalam 90 hari sebelumnya;
- Pusing akut atau kronis;
- Kesenjangan hantaran tulang-udara audiometrik sama dengan atau lebih besar dari 15 dB pada 500 Hz, 1.000 Hz, dan 2.000 Hz;
- Terlihat adanya akumulasi cerumen yang signifikan atau benda asing di liang telinga;
- Nyeri atau ketidaknyamanan di telinga;
- Gambaran liang telinga dan gendang telinga yang tidak normal, seperti:
 - Peradangan pada liang pendengaran eksternal
 - Gendang telinga berlubang
 - Kelainan lain yang diyakini oleh ahli kesehatan pendengaran merupakan masalah medis



Ahli kesehatan pendengaran dapat memutuskan bahwa rujukan tidak sesuai atau demi kepentingan terbaik pasien jika hal berikut berlaku:

- Jika ada cukup bukti bahwa kondisi tersebut telah diperiksa sepenuhnya oleh dokter spesialis dan kemungkinan perawatan telah diberikan;
- Kondisi ini belum memburuk atau berubah secara signifikan sejak pengobatan dan/atau pemeriksaan sebelumnya.
- Jika pasien telah memberikan keputusan yang tepat dan kompeten untuk tidak menerima saran dalam mencari pertimbangan medis, diperbolehkan melanjutkan untuk merekomendasikan sistem alat bantu dengar yang sesuai dengan pertimbangan berikut:
 - Rekomendasi tersebut tidak akan memiliki efek buruk pada kesehatan pasien atau kesejahteraan umum;
 - Catatan mengonfirmasi bahwa semua pertimbangan yang diperlukan tentang kepentingan terbaik pasien telah dibuat. Jika diperlukan secara hukum, pasien telah menandatangani penafian untuk mengonfirmasi bahwa saran rujukan belum diterima dan bahwa itu adalah keputusan yang tepat.



Manfaat klinis:

Alat bantu dengar: Peningkatan pemahaman percakapan

Fitur Tinnitus: Fitur Tinnitus memberikan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian pengguna dari tinnitus mereka.

Efek samping:

Efek samping fisiologis dari alat bantu dengar seperti tinnitus, pusing, pembentukan kotoran telinga, terlalu banyak tekanan, berkeringat atau kelembapan, melepuh, gatal dan/atau ruam, tersumbat atau terasa penuh dan konsekuensinya seperti sakit kepala dan/atau sakit telinga, dapat diatasi atau dikurangi oleh ahli kesehatan pendengaran Anda.

Alat bantu dengar konvensional memiliki potensi untuk memaparkan pasien pada tingkat paparan suara yang lebih tinggi, yang dapat mengakibatkan pergeseran ambang batas dalam rentang frekuensi yang dipengaruhi oleh trauma akustik.

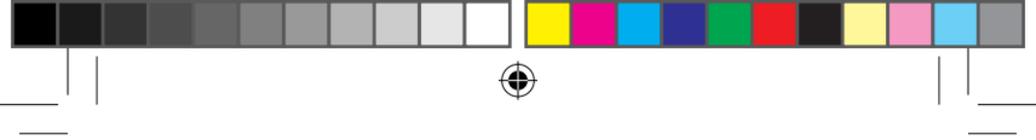
Peringatan

-  **PERINGATAN:** Baterai perangkat berbahaya dan dapat menyebabkan cedera serius jika tertelan atau masuk ke dalam bagian tubuh mana pun, baik baterai bekas maupun baru! Jauhkan dari jangkauan anak-anak, individu dengan gangguan kognitif, atau hewan peliharaan. Jika Anda menduga baterai tertelan atau masuk ke dalam bagian tubuh mana pun, segera konsultasikan dengan dokter Anda tanpa penundaan!

-  Perubahan atau modifikasi pada alat bantu dengar yang tidak disetujui secara eksplisit oleh Sonova AG tidak akan diizinkan. Perubahan tersebut dapat merusak telinga atau alat bantu dengar Anda

-  Jika Anda merasakan sakit di telinga atau di belakang telinga Anda, jika meradang atau jika terjadi iritasi kulit dan akumulasi kotoran telinga yang cepat, tanyakan kepada ahli kesehatan pendengaran atau dokter Anda.

-  Dalam kasus yang sangat jarang terjadi jika tidak terpasang dengan benar, serumen dapat tertinggal di liang telinga Anda saat melepaskan alat bantu dengar dari telinga. Dalam kasus yang jarang terjadi, yaitu bagian tersebut tersangkut di liang telinga, sangat disarankan untuk menemui dokter untuk pelepasan yang aman.

- 
- ⚠ Program mendengarkan dalam mode mikrofon terarah mengurangi kebisingan di latar belakang. Perhatikan bahwa sinyal peringatan atau suara yang berasal dari belakang, mis. mobil, teredam sebagian atau seluruhnya.
- ⚠ Alat bantu dengar dan bagian-bagiannya harus dijauhkan dari jangkauan anak-anak dan siapa pun yang mungkin menelan, tersedak, atau menyebabkan cedera pada diri mereka sendiri. Jika tertelan, segera hubungi dokter atau rumah sakit karena alat bantu dengar atau bagian-bagiannya bisa beracun. Jika tersedak, segera berikan pengobatan atau hubungi layanan darurat.
- ⚠ Hal-hal berikut hanya berlaku untuk orang dengan alat medis implan aktif (seperti alat pacu jantung, defibrilator, dll.)
- Jaga jarak perangkat nirkabel setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif. Jika Anda mengalami gangguan apa pun, jangan gunakan alat bantu dengar nirkabel, lalu hubungi produsen implan aktif. Perhatikan bahwa gangguan juga dapat disebabkan oleh kabel listrik, pelepasan elektrostatis, detektor logam bandara, dll.
 - Jaga jarak magnet setidaknya 15 cm (6 inci) dari implan aktif.
- ⚠ Penggunaan aksesoris, transduser, dan kabel selain yang ditentukan atau disediakan oleh produsen peralatan ini dapat mengakibatkan peningkatan emisi elektromagnetik atau penurunan ketebalan elektromagnetik peralatan ini dan mengakibatkan hasil yang tidak tepat.

- 
- 
- ⚠ Peralatan komunikasi RF portabel (termasuk periferal seperti kabel antena dan antena eksternal) harus digunakan pada jarak lebih dari 30 cm (12 inci) terhadap bagian mana pun dari alat bantu dengar, termasuk kabel yang ditentukan oleh produsen. Jika tidak, dapat menyebabkan penurunan performa peralatan ini.
 - ⚠ Hindari benturan fisik yang kuat pada telinga saat mengenakan alat bantu dengar in-the-ear. Stabilitas cangkang in-the-ear dirancang untuk penggunaan normal. Benturan fisik yang kuat pada telinga (mis. selama berolahraga) dapat menyebabkan kerusakan cangkang in-the-ear. Ini dapat menyebabkan perforasi liang telinga atau gendang telinga.
 - ⚠ Setelah tekanan mekanis atau guncangan pada alat bantu dengar, pastikan bahwa cangkang alat bantu dengar masih utuh sebelum dipasang kembali di telinga.
 - ⚠ Hindari menggunakan peralatan ini berdekatan atau ditumpuk dengan peralatan lain karena dapat mengakibatkan kesalahan operasi. Jika memang harus, peralatan ini dan peralatan lain harus diperhatikan guna memastikan pengoperasian yang normal.
 - ⚠ Alat bantu dengar (khusus diprogram untuk setiap gangguan pendengaran) hanya dapat digunakan oleh orang yang dimaksudkan. Alat tersebut tidak boleh digunakan oleh orang lain karena dapat merusak pendengarannya.
- 
- 



- 
- 
- ⚠️ Pasien yang ditanamkan dengan katup shunt CSF magnetis yang dapat diprogram secara eksternal mungkin memiliki risiko mengalami perubahan yang tidak diinginkan dalam pengaturan katup mereka saat terkena medan magnet yang kuat. Receiver (pengeras suara) pada alat bantu dengar mengandung magnet statis. Jaga jarak 2 inci (sekitar 5 cm) atau lebih antara magnet dan lokasi katup shunt yang ditanamkan.
- ⚠️ Mayoritas pengguna alat bantu dengar mengalami gangguan pendengaran, yang tidak diharapkan terjadi penurunan pendengaran dengan penggunaan alat bantu dengar secara teratur dalam situasi sehari-hari. Hanya sekelompok kecil pemakai alat bantu dengar yang mengalami gangguan pendengaran, yang mungkin berisiko mengalami penurunan pendengaran setelah menggunakan dalam waktu yang lama.
- ⚠️ Jangan menggunakan alat bantu dengar di area tempat penggunaan peralatan elektronik dilarang.
- 
- 



Informasi penting

- ① Jangan pernah merendam alat bantu dengar Anda di dalam air! Lindungi dari kelembapan yang berlebihan. Selalu lepaskan alat bantu dengar sebelum mandi atau berenang, karena alat bantu dengar berisi komponen elektronik yang sensitif.
- ① Jangan pernah mencuci input mikrofon. Tindakan tersebut dapat menyebabkan kerusakan pada fitur akustik khususnya.
- ① Lindungi alat bantu dengar dari panas dan sinar matahari (jangan pernah meninggalkan di dekat jendela atau di dalam mobil). Jangan pernah menggunakan microwave atau perangkat pemanas lainnya untuk mengeringkan alat bantu dengar Anda. Tanyakan kepada ahli kesehatan pendengaran Anda tentang metode pengeringan yang sesuai.
- ① Saat Anda tidak menggunakan alat bantu dengar, biarkan penutup baterai terbuka agar kelembapan dapat menguap. Pastikan Anda selalu mengeringkan alat bantu dengar sepenuhnya setelah digunakan. Simpan alat bantu dengar di tempat yang aman, kering, dan bersih.
- ① Jangan sampai alat bantu dengar terjatuh! Alat bantu dengar dapat rusak jika jatuh ke permukaan yang keras.
- ① Selalu gunakan baterai baru untuk alat bantu dengar Anda. Jika baterai bocor, segera ganti dengan yang baru untuk menghindari iritasi kulit. Anda dapat mengembalikan baterai bekas ke ahli kesehatan pendengaran Anda.



- ① Baterai yang digunakan dalam alat bantu dengar ini tidak boleh lebih dari 1,5 Volt. Jangan gunakan baterai isi ulang silver-zinc atau Li-ion (lithium-ion) karena dapat menyebabkan kerusakan parah pada alat bantu dengar Anda.
- ① Lepas baterai jika alat bantu dengar tidak digunakan dalam waktu yang lama.
- ① Pemeriksaan medis atau gigi khusus termasuk radiasi yang dijelaskan di bawah ini, dapat menyebabkan alat bantu dengar Anda tidak berfungsi dengan benar. Lepaskan dan letakkan alat bantu dengar di luar ruang/ area pemeriksaan sebelum menjalani:
 - Pemeriksaan medis atau gigi dengan sinar-X (juga CT scan).
 - Pemeriksaan medis dengan pemindaian MRI/NMRI, yang menghasilkan medan magnet.
 - Alat bantu dengar tidak perlu dilepaskan ketika melewati gerbang keamanan (bandara, dll.). Meskipun sinar-X digunakan, dosisnya akan sangat rendah, dan tidak akan memengaruhi alat bantu dengar.
- ① Jangan menekuk atau membengkokkan tangkai pelepas. Tekanan berulang pada tangkai pelepas dapat menyebabkannya patah. Jika tangkai pelepas rusak, penutup baterai dapat digunakan secara khusus untuk menarik alat bantu dengar keluar dari saluran telinga dengan hati-hati.

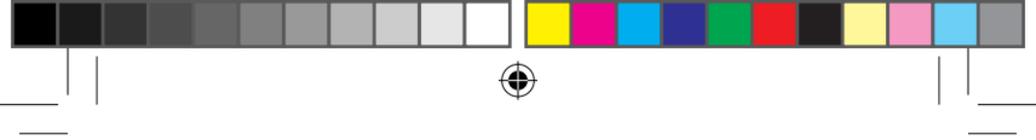




Pelabelan

Nomor seri dan tahun produksi tercantum di bagian luar alat bantu dengar.





Tinnitus masker

Generator kebisingan Tinnitus masker adalah Generator suara broadband yang mungkin telah diaktifkan pada alat bantu dengar Anda. Masker ini menjadi sarana pengayaan suara yang dapat digunakan sebagai bagian dari program pengendalian tinnitus yang dipersonalisasi untuk meredakan tinnitus sementara. Masker harus selalu digunakan seperti yang ditentukan oleh audiolog Anda. Prinsip utama dari pengayaan suara adalah menyediakan stimulasi kebisingan tambahan yang dapat membantu mengalihkan fokus perhatian dari tinnitus dan mencegah reaksi negatif. Pengayaan suara, disertai konseling instruksi, adalah pendekatan yang dibuat untuk mengendalikan tinnitus.

Praktik kesehatan yang baik mengharuskan orang yang mengalami tinnitus untuk menjalani evaluasi medis oleh dokter telinga resmi sebelum menggunakan generator suara. Tujuan dari evaluasi tersebut adalah untuk memastikan kondisi yang dapat ditangani secara medis yang dapat menimbulkan tinnitus teridentifikasi dan ditangani sebelum menggunakan generator suara.



Jika Anda mengalami efek samping saat menggunakan generator kebisingan seperti sakit kepala, mual, pusing, jantung berdebar, atau mengalami penurunan fungsi pendengaran, Anda harus menghentikan penggunaan dan mencari evaluasi medis.

Menurut peraturan OSHA (Administrasi Keselamatan & Kesehatan Kerja, Departemen Tenaga Kerja AS), volume generator kebisingan dapat diatur ke tingkat yang dapat menyebabkan kerusakan pendengaran permanen bila digunakan untuk jangka waktu yang lama. Apabila generator kebisingan diatur ke tingkat tertentu pada alat bantu dengar Anda, ahli kesehatan pendengaran akan menyarankan lamanya waktu penggunaan generator kebisingan per hari. Generator kebisingan tidak boleh digunakan pada tingkat yang tidak nyaman.

- ⚠ Alat bantu dengar konduksi udara dengan tinnitus masker akan dipasang oleh ahli kesehatan pendengaran yang sudah ahli dengan diagnosis dan pengendalian tinnitus.





Masukan pasien

Catat kebutuhan khusus atau masalah Anda dan bawa ke kunjungan pertemuan pertama setelah Anda mendapatkan alat bantu dengar.

Cara ini akan membantu ahli kesehatan pendengaran mengatasi kebutuhan Anda.





Dan importir untuk Uni Eropa:

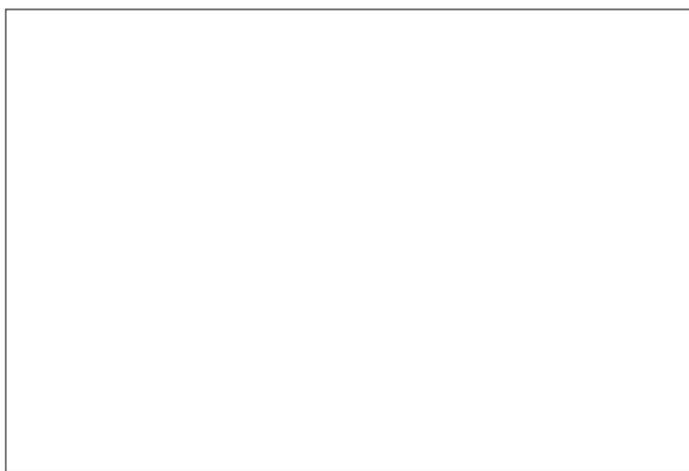
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Jerman

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty





Produzen:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Swiss
www.hansaton.com



0459

029-6737-25 V1.00/2023-08/CZ

